

Notre programme d'activités 2025-2026 est publié

Consultez-le : <https://www.cgpli.org/book-a-class>

Agenda linguistique et culturel du CGPLI

Début des formations : le mi-septembre 2025

Consultation et inscription : <https://www.cgpli.org/book-a-class>



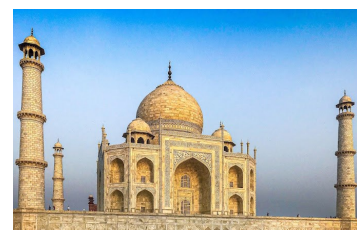
SANSKRIT ESPOIR

PROGRAMME D'ÉDUCATION AUX LANGUES ET CULTURES DE L'INDE (SCOLAIRES)



Ce Programme est une approche éducative globale, centrée sur deux langues et cultures du Sous-continent indien

et de ses diasporas : le Hindi et le Tamoul. Il est destiné, en priorité aux scolaires. Il vise à compléter l'enseignement reçu par ces apprenants, dans les écoles publiques ou privées, par un apport linguistique et culturel : civilisation du sous-continent indien et cultures de ses diasporas.



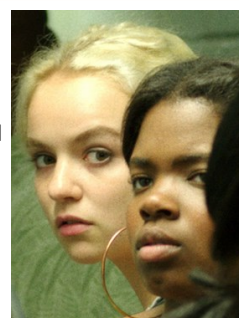
HINDI DÉBUTANT

HINDI DÉBUTANT (VISIO)



HINDI CERTIFICATE: EXAMEN 2027 (ANNÉE 1)

Formation diplômante : Préparez le Hindi Certificate avec le CGPLI en partenariat avec le Central Hindi Directorate de New Delhi.



TAMOUL DÉBUTANT

TAMIL LANGUAGE CERTIFICATION (1ST YEAR)

Formation diplômante en Tamoul (sur 2 ans) en partenariat : CGPLI / Tamil Virtual Academy.



DISCOVER INDIA

Acquérir une meilleure connaissance de la civilisation de l'Inde et de ses diasporas, à partir de documents en langue anglaise, très majoritairement de sources indiennes.



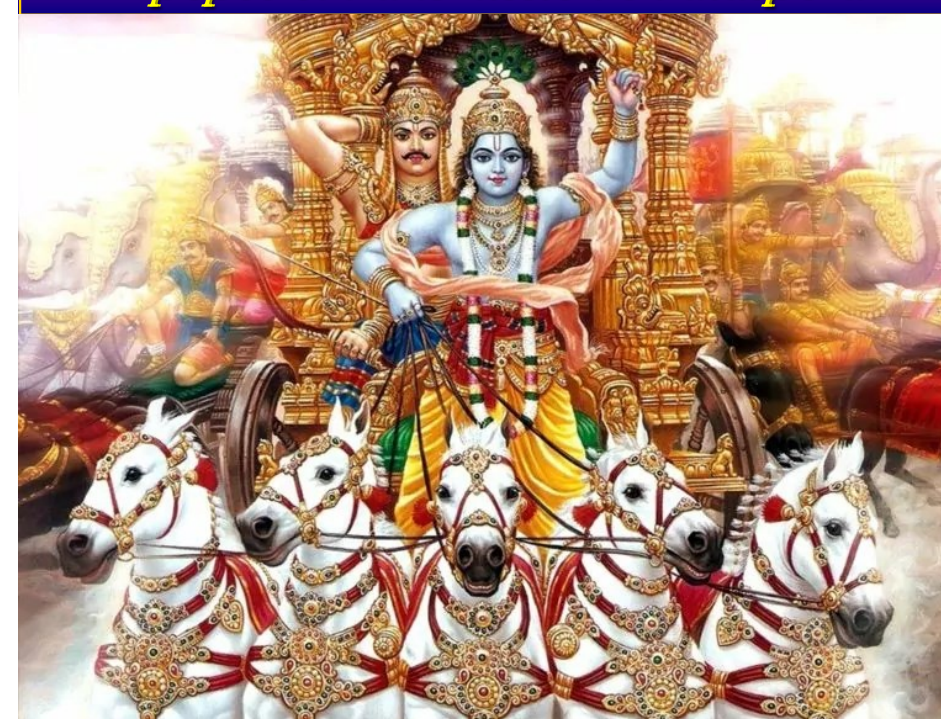
Vendredi
22 août
2025

CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes

N° 76

West India Magazine

Le Mahabharata Épopée et transmission en diaspora



Le *Mahabharata*, vaste épopée sanskrite composée il y a plus de deux millénaires, demeure l'un des piliers de la culture indienne. Plus qu'un récit de guerre entre les Pandava et les Kaurava, il est une fresque universelle qui mêle histoire, légende, philosophie et spiritualité. L'ouvrage a traversé les siècles en tant que réservoir de récits, de valeurs et de questionnements humains.

Dans les diasporas indiennes, dont celle de Guadeloupe, le *Mahabharata* a été transmis de manière vivante, notamment à travers le *Ram Nadrom*, et plus récemment par le cinéma et la télévision. Chaque génération y retrouve des repères : la notion de *dharma* (devoir), le rôle de la famille, la place du destin et du libre arbitre. Pour les descendants d'engagés venus d'Inde, la redécouverte de cette épopée est aussi une manière de renouer avec une mémoire culturelle. Traduite, adaptée, racontée en français, en créole ou en hindi, l'épopée devient un outil de transmission identitaire. Elle relie les héritiers de l'Inde ancienne à la modernité caribéenne, affirmant que les grandes questions humaines – justice, loyauté, fraternité – continuent de résonner, même loin de leur terre d'origine.

Sommaire

Page 01 Le Mahabharata, Épopée et transmission en diaspora
Page 01 Le CGPLI a célébré la Fête Nationale de l'Inde, 15 août 2025
Page 02 Édito : Le Mahabharata, un miroir de questions éternelles
Page 02 Les grandes figures du Mahabharata
Page 03 Le Mahabharata, une fresque universelle
Page 04 Agenda linguistique et culturel du CGPLI

LE CGPLI A CÉLÉBRÉ LA
FÊTE NATIONALE DE
L'INDE - 15 AOÛT 2025



Ce 15 août 2025, le Conseil Guadeloupéen pour les Langues Indiennes (CGPLI) a marqué la célébration de la Fête Nationale de l'Inde avec un programme riche en mémoire et en symboles.

La matinée s'est ouverte avec l'inauguration de l'exposition « L'Inde en 1947 : Rencontre avec le destin », retraçant les grands jalons de l'indépendance.

Les célébrations se sont poursuivies sous la présidence d'honneur de M. Paul Mounsamy, figure incontournable de la communauté indienne en Guadeloupe, qui présida en 1985 le Comité pour l'Année de l'Inde. Le public a découvert le parcours de Bhagat Singh, héros de la lutte pour la liberté, avant d'entendre une allocution de M. Mounsamy.

Deux temps forts ont ensuite marqué la cérémonie : la projection d'un extrait de la cérémonie au Fort Rouge de Delhi, en présence du Premier Ministre Narendra Modi et du message de la Présidente Draupadi Murmu, diffusé la veille de la Fête.

Le hissage du drapeau indien et un moment convivial d'échanges ont clos cette journée, qui a rappelé combien les liens entre l'Inde et la Guadeloupe restent vivants et porteurs de mémoire.

Nous contacter

Titre : West India Magazine
Périodicité : Hebdomadaire

Éditeur : CGPLI – Conseil Guadeloupéen Pour les Langues Indiennes
Siège : 53 Chemin-Neuf, 97110 Pointe à Pitre, Guadeloupe
Courriel de contact : cgpli@orange.fr

Directeur de la publication : Fred NEGRIT
Rédaction : Équipe éditoriale du CGPLI
Mise en page et diffusion : Brevo

Propriété intellectuelle : Tous les textes, images et contenus sont protégés.
Toute reproduction, même partielle, est interdite sans autorisation.
© CGPLI 2025 – Tous droits réservés.

Notre programme d'activités 2025-2026 est publié

Consultez-le : https://www.cgpli.org/files/ugd/fbc66b_fe087e47b9e64230b76b2ae1cf24769c.pdf

Édito

Le Mahabharata, un miroir de questions éternelles

Nous avons choisi de consacrer notre dossier au **Mahabharata**, l'une des plus grandes épopées de l'humanité.

Le *Mahabharata*, ce texte ancien, est un miroir de questions éternelles : la justice, le devoir, la loyauté, le courage, mais aussi les conflits intérieurs qui traversent chaque être humain. En Inde, il est mémoire et guide. En diaspora, il devient également **fil de transmission**, permettant de relier générations et territoires, racines et présents.

À travers ce dossier, nous explorons comment cette fresque millénaire voyage, s'adapte et continue d'inspirer : des récits fondateurs aux représentations artistiques, des versions simplifiées pour enfants aux lectures dans la diaspora caribéenne.

En partageant ces récits et ces réflexions, nous affirmons une conviction simple : **l'épopée indienne n'appartient pas seulement au passé, elle vit en nous, ici et maintenant, dans nos mots, nos gestes et nos mémoires partagées.**

Bonne lecture, et que ce voyage dans l'univers du *Mahabharata* vous inspire autant qu'il nous a inspirés à le préparer.

La rédaction



Gangâ présentant son fils Devavrata - le futur Bhishma - à son père Santanu

Les grandes figures du Mahabharata Héros, sages et reines d'une fresque intemporelle

Le *Mahabharata* est l'histoire d'une guerre, mais c'est surtout une fresque humaine où chaque personnage incarne un idéal, un dilemme ou une leçon universelle. Parmi ces figures, certaines se détachent par leur rôle dans l'épopée, leur sagesse ou leur courage.

Arjuna : le guerrier parfait

Héros central de l'épopée, Arjuna est l'incarnation du courage et de la droiture. Maître d'armes, il est confronté à des choix moraux complexes, que Krishna guide dans le *Bhagavad-gītā*. Arjuna symbolise la lutte entre le devoir et les émotions humaines.

Krishna : le guide divin

Prince, stratège et incarnation divine, Krishna est le fil conducteur du récit. Il enseigne le dharma, la responsabilité et la voie de la sagesse. Sa relation avec Arjuna illustre l'équilibre entre destin et libre arbitre.

Yudhishtira : le roi juste

Éternel pacificateur, Yudhishtira est un modèle de droiture et de loyauté. Roi des Pandavas, il incarne la recherche du juste équilibre entre pouvoir et morale, même face aux épreuves les plus cruelles.

Draupadi : la reine et l'âme courageuse

Épouse des cinq Pandavas, Draupadi est le symbole de la dignité et de la résilience féminine. Son rôle dans le récit souligne la force et l'influence des femmes dans la société védique et dans le destin des hommes.

Bhishma : le sage invincible

Grand patriarche des Kuru, Bhishma est le gardien des traditions. Fidèle à ses vœux, il représente l'honneur, la sagesse et le sacrifice, même lorsque le monde autour de lui s'effondre.

Karna : le héros tragique

Héros au destin tourmenté, Karna est admirable pour sa loyauté et son courage, malgré les injustices qu'il subit. Sa vie illustre les dilemmes de l'identité et de la reconnaissance sociale.

Pourquoi ces figures fascinent-elles encore ?

Ces personnages ne sont pas seulement historiques ou mythologiques : ils traversent les âges, incarnant des dilemmes universels : loyauté, devoir, amour, trahison, courage et sagesse. Le *Mahabharata* demeure ainsi un miroir de l'humanité, où chacun peut retrouver ses propres choix, forces et faiblesses.

Dans chaque héros ou sage du Mahabharata, se dessine un fragment de notre propre humanité.

Notre programme d'activités 2025-2026 est publié

Consultez-le : https://www.cgpli.org/files/ugd/fbc66b_fe087e47b9e64230b76b2ae1cf24769c.pdf

Le Mahabharata, une fresque universelle Aperçu historique, littéraire et spirituel

Par Sucharita Chakravarty

Le *Mahabharata* est une épopée de plus de 100 000 versets d'une richesse narrative inégalée, il constitue un pilier de la littérature mondiale et un miroir de l'âme humaine. Rédigé entre le Ve siècle av. J.-C. et le Ve siècle de notre ère, il reflète la complexité de l'histoire indienne, des rapports de pouvoir aux dilemmes moraux et spirituels.

Un aperçu historique

L'histoire centrale relate la lutte dynastique entre les Pandavas et les Kauravas, cousins issus du même clan, pour le trône de Hastinapura. Si le récit repose sur des personnages et des événements semi-légendaires, il offre un témoignage précieux sur la société védique et post-védique : castes, rituels, codes de guerre, relations familiales et diplomatie. À travers ces récits, le *Mahabharata* capture les tensions entre devoir et désir, loi et justice, puissance et éthique.

Une œuvre littéraire incomparable

Le *Mahabharata* n'est pas seulement une narration historique ; c'est une fresque littéraire aux multiples dimensions. Il mêle épopée, fable, dialogue philosophique et poème didactique. Les personnages, d'Arjuna le guerrier à Draupadi la reine, sont complexes et humains, traversés par des passions et des dilemmes universels. L'art du récit repose sur l'alternance entre action drama-



trahison, destin et libre arbitre. tique et enseignement moral, ce qui rend l'épopée intemporelle et universelle.

Une profondeur spirituelle

Au cœur du *Mahabharata* se trouve le *Bhagavad-gītā*, dialogue entre Krishna et Arjuna avant la bataille de Kurukshetra. Cette section synthétise les principes du dharma (devoir), du karma (action) et du yoga (voie spirituelle). Mais la sagesse du texte va bien au-delà : elle questionne les choix de chacun, la responsabilité individuelle, et la quête du sens face aux conflits de la vie. Philosophiquement, le *Mahabharata* dialogue avec toutes les cultures par ses thèmes universels : guerre et paix, loyauté et

trahison, destin et libre arbitre.

Une fresque universelle

Loin de se limiter à l'Inde ancienne, le *Mahabharata* traverse les siècles et les continents. Ses récits ont inspiré dramaturges, cinéastes, artistes et penseurs du monde entier. Son universalisme réside dans la capacité de ces histoires à parler à chaque génération, à chaque culture, sur ce qui fait la condition humaine : nos choix, nos erreurs, et notre quête de vérité.

En parcourant le *Mahabharata*, le lecteur moderne découvre une œuvre qui dépasse le temps et l'espace, un monument littéraire et spirituel qui invite à réfléchir sur l'histoire, la morale et la destinée humaine.